

32  
8 января 1943 г.

КОМАНДУЮЩЕМУ ОКРУЖЕННОЙ ПОД СТАЛИНГРАДОМ  
6-й ГЕРМАНСКОЙ АРМИЕЙ ГЕНЕРАЛ-ПОЛКОВНИКУ  
П А У Д Ю С А У ИЛИ ЕГО ЗАМЕСТИТЕЛЮ.

6-я Германская Армия, соединения 4-й Танковой Армии и приданные им части усиления находятся в полном окружении с 23-го ноября 1942 года. Части Красной Армии окружили эту группу германских войск плотным кольцом. Все надежды на спасение ваших войск путем наступления германских войск с Юга и Юго-Запада не оправдались. Спешившие вам на помощь германские воюска разбиты Красной Армией и остатки этих войск отступают на Ростов. Германская транспортная авиация, перевозящая вам голодную норму продовольствия, боеприпасов и горячего в связи с успешным, стремительным продвижением Красной Армии, вынуждена часто менять аэродромы и летать в расположение окруженных издалека. К тому же германская транспортная авиация несет огромные потери в самолетах и экипажах от русской авиации. Ее помощь окруженным войскам становится нереальной.

Положение ваших окруженных войск тяжелое. Они испытывают голод, заморозы в холод. Зуровая русская зима только начинается; сильные морозы, холодные ветры и метели еще усугубят, а ваши солдаты не обеспечены зимней обмундировкой и находятся в тяжелых антисанитарных условиях.

Вы, как Командующий и все офицеры окруженных войск отлично понимаете, что у вас нет никаких реальных возможностей прорваться из кольца окружения. Ваше положение становится все более и более тяжелым и вы не видите никакого выхода.

В условиях это является для вас безвыходной обстановкой, до изнеможения напряженного и голодного ожидания, предвещающей вам неизбежно следующие условия капитуляции:

1. Все германские окруженные войска до конца войны с вами в полной мере прекратят сотрудничество.

322

2/ Вам организованно передать в поле распоряжение весь личный состав, вооружение, все имущество технику и все имущество в исправном состоянии.

Мы гарантируем всем прекращением сопротивления офицерам, унтер-офицерам и солдатам жизнь и безопасность, а после окончания войны возвращение в Германию или любую страну, куда изымают желание военнослужащие.

Всему личному составу сдавшихся войск сохраним военную форму, знаки различия и ордена, различные знаки, ценности, а всему офицерскому составу и холодецов оружие.

Всем ставшимся офицерам, унтер-офицерам и солдатам немедленно будет установлено нормальное питание. Всем раненым, больным и обмороженным будет оказана медицинская помощь.

Вам ответ ожидается в 15 часов 00 минут, по Московскому времени, 9 января 1943 года в письменном виде через лично Вами назначенного представителя, которому надлежит слетовать в легковой машине с двумя водителями по дороге раз'езд Юхнов - станция ЮХНОВСКИЙ.

Ваш представитель будет встречен русскими товарищами командиром в зале "Б" 0,5 км от-севернее раз'езда ЮХН - 15 часов 00 минут 9 января 1943 года.

При отклонении Вами нашего предложения о прекращении сопротивления, что волею Господа будет ввернуть в состав воздушного флота будут вынуждены вести борьбу на уничтожение окружающих германский войск, а за их уничтожение вы будете нести ответственность.

Полковник Александр Александрович Роговский  
Полковник Александр Александрович Роговский

30020303

Полковник Александр Александрович Роговский

Роговский Александр Александрович

представитель Ставки  
ЭТОГО ГЛАВНОГО КОМАНДОВАНИЯ  
КРАСНОЙ АРМИИ

323

8. Januar 1943 z.

An den

Befehlshaber der bei Stalingrad  
eingekesselten 6. deutschen Armee

Generaloberst P a u l u s  
oder an seinen Stellvertreter

Die 6. deutsche Armee, die Einheiten der 4. Panzerarmee und die ihnen als Verstärkung beigegebenen Truppenteile sind seit dem 23. November 1942 vollständig eingekesselt. Die Truppen der Roten Armee haben um diese deutsche Armeegruppe einen stählernen Ring gezogen. Alle Hoffnungen auf Rettung Ihrer Truppen durch einen von Süden und Südwesten her geführten deutschen Angriff wurden zunichte gemacht. Die zu Ihrem Entsatz herbeigeeilten deutschen Truppen wurden durch die Rote Armee zerschlagen. Die Reste dieser Truppen ziehen sich auf Rostow zurück. Die deutschen Transport-Flugzeuge, die die eingeschlossenen deutschen Truppen auf dem Luftwege mit Hungerrationen an Lebensmitteln, Munition und Treibstoff versorgen, sind durch den erfolgreichen und sturmischen Vormarsch der Roten Armee gezwungen, ihre Flughäfen ständig zu wechseln und bis zum Kessel weite Strecken zurückzulegen. Zudem werden der deutschen Luftwaffe durch die russischen Flieger grosse Verluste an Transport-Flugzeugen und Besatzung zugefügt. Die Hilfe der Transport-Flugzeuge für die eingekesselten deutschen Truppen erweist sich als unwirksam.

Die Lage Ihrer eingekesselten Truppen ist schwer; sie leiden unter Hunger, Krankheiten und Kälte, obwohl der rauhe russische Winter erst begonnen hat. Die grimmen Fröste, die eisigen Steppenwinde und Schneestürme stehen noch bevor. Ihren Soldaten fehlt es an Winterausrüstung; sie leiden unter unhygienischen, ihre Gesundheit zerstörenden Verhältnissen.

Sie als Befehlshaber, ebenso die Offiziere der eingekesselten Truppen, wissen sehr wohl, dass es keine realen Möglichkeiten mehr gibt, den Kessel zu durchbrechen. Ihre Lage ist hoffnungslos und jeder weitere Widerstand sinnlos.

Angesichts der für die deutschen Truppen aussichtslosen Lage schlagen wir Ihnen zur Vermeidung unnützen Blutvergiessens vor, folgende Kapitulationsbedingungen anzunehmen:

1) Alle eingekesselten deutschen Truppen mit Ihnen und Ihrem Stab an der Spitze haben den Widerstand einzustellen.

2) Alle Wehrmachtsangehörigen haben sich organisiert zu ergeben. Alle Waffen, die gesamte technische Ausrüstung und das Kriegsgut sind in unbeschädigtem Zustand zu übergeben.

Wir garantieren allen Offizieren, Unteroffizieren und Mannschaften, die den Widerstand aufgeben, Leben und Sicherheit sowie bei Kriegsende die Rückkehr nach Deutschland, oder auf Wunsch der Kriegsgefangenen in ein beliebiges anderes Land.

Alle Wehrmachtsangehörigen der sich ergebenden Truppen behalten ihre Uniform, ihre Rangabzeichen und Orden, die persönlichen Gebrauchs- und Wertgegenstände. Den höheren Offizieren werden Degen und Seitengewehr belassen

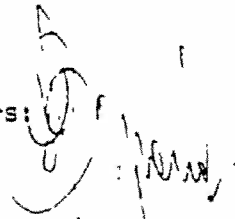
Den Offizieren, Unteroffizieren und Mannschaften, die sich gefangen geben, wird sofort normale Verpflegung verabreicht. Allen Verwundeten, Kranken und Frostbeschädigten wird ärztliche Hilfe zuteil.

Wir erwarten Ihre schriftliche Antwort am 9. Januar 1943 um 15 Uhr 00 Minuten Moskauer Zeit durch einen von Ihnen persönlich bevollmächtigten Vertreter, der in einem mit weisser Flagge kenntlich gemachten Personenkraftwagen auf der Strasse von der Ausweichstelle K o n n i j zur Station K o t l u b a n zu fahren hat.

Ihr Vertreter wird am 9. Januar um 15 Uhr 00 Minuten von bevollmächtigten russischen Offizieren im Rayon "B", 0,5 km südöstlich der Ausweichstelle 564, erwartet.

Sollte unsere Aufforderung zur Kapitulation von Ihnen abgelehnt werden, so kündigen wir an, dass die Truppen der Roten Armee und der Roten Luftwaffe gezwungen sein werden, zur Vernichtung der eingekesselten deutschen Truppen zu schreiten. Die Verantwortung für deren Vernichtung tragen Sie.

Das Oberkommando der Roten Armee  
Der Vertreter des Hauptquartiers:

  
Generaloberst der Artillerie WORONOW

Der Oberbefehlshaber der Donfront:

  
Generalleutnant ROKOSSOWSKI